



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS  
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION  
ZUR ANNAHME DES VORENTWURFS DES HAUSHALTSPLANS 2025 – CT/CA-009/2024DE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

gestützt auf die Finanzregelung vom 22. September 2019 für das Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (Ref. CT/CA-028/2019),

in Erwägung nachstehenden Grundes:

Es obliegt dem Verwaltungsrat, den Haushaltsplan des Zentrums auf der Grundlage eines von der Direktorin erstellten Entwurfs anzunehmen –

hat folgenden Beschluss erlassen:

**Artikel 1**

Der in der Anlage zu diesem Beschluss enthaltene Vorentwurf des Haushaltsplans 2025 des Übersetzungszentrums wird hiermit angenommen.

**Artikel 2**

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 13. März 2024

Für den Verwaltungsrat

*(elektronische Unterschrift)*

Christos Ellinides

Vorsitzender

Anlage: Vorentwurf des Haushaltsplans 2025



# VORENTWURF DES HAUSHALTSPLANS 2025

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE  
EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION





# VORENTWURF DES HAUSHALTSPLANS 2025

CT/CA-009/2024DE

## INHALTSVERZEICHNIS

I.	EINLEITUNG .....	1
A.	Allgemeine Einleitung.....	1
B.	Einnahmen.....	2
C.	Ausgaben.....	4
	Titel 1: PERSONAL.....	5
	Titel 2: GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN.....	5
	Titel 3: SACHAUSGABEN.....	6
D.	Tätigkeiten .....	6
II.	EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG .....	9
III.	EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – DETAILDARSTELLUNG.....	9
IV.	ANHANG 1 – STELLENPLAN .....	9

# I. EINLEITUNG

## A. Allgemeine Einleitung

Der Vorentwurf des Haushaltsplans 2025 umfasst:

- A. Diese allgemeine Einführung;
- B. gemäß Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates, insbesondere die Einnahmen des Zentrums aus den Zahlungen der Einrichtungen, für die es tätig ist, sowie aus den Zahlungen der Organe und Einrichtungen für vom Zentrum aufgrund einer vertraglichen Zusammenarbeit erbrachte Leistungen, einschließlich der Tätigkeiten interinstitutioneller Art;
- C. eine Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Titeln und
- D. eine Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Tätigkeiten. Aus diesem Teil geht die Verbindung zwischen dem Haushaltsplan für 2025 und dem Arbeitsprogramm für 2025 hervor; hierzu werden die Mittel aufgeführt, die den einzelnen Tätigkeiten zum Erreichen der strategischen Ziele des Zentrums zugewiesen wurden. Ferner wird die übliche Struktur des Haushaltsplans dargestellt.

Der Vorentwurf des Haushaltsplans 2025 gibt den Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben wieder, wie sie im Entwurf des Programmplanungsdokuments 2025-2027 (Ref. CT/CA-002/2024) des Zentrums enthalten sind. Er wurde gemäß den Artikeln 35 bis 37 der Finanzregelung des Übersetzungszentrums erstellt. Für die Aufstellung des Vorentwurfs des Haushaltsplans 2025 hat das Zentrum die veranschlagten Ausgaben analysiert und Vorausschätzungen von seinen Kunden erhalten.

Der Vorentwurf des Haushaltsplans 2025 ist auf Basis der 2025 geltenden Preise erstellt worden, die aus der nachstehenden Tabelle hervorgehen. Alle in diesem Dokument enthaltenen Beträge sind in Euro ausgewiesen.

## Für 2025 geltende Preise:

Erbrachte Dienstleistung	Standard (EUR)	Langsam (EUR)	Dringend (EUR)	Sehr dringend (EUR)
Übersetzung (Preis pro Seite)	87,00	82,00	108,00	156,00
Kundenspezifische Übersetzung (Preis pro Seite)	82,00	78,00	102,00	148,00
Änderung (Preis pro Seite)	172,00	163,40	215,00	
Revision (Preis pro Seite)	60,00	57,00	75,00	
Redaktionelle Bearbeitung (Preis pro Seite)	39,00	37,00	44,00	
Transkription (Preis pro Minute)	8,50	6,50	10,50	
Automatische Transkription (Preis pro Minute)	2,00 EUR			
Marken (Preis pro Seite)	41,64 EUR für 207 000 Seiten			
Light Post-Editing (leichtes Posteditieren) (Preis pro Seite)	49,00 EUR			
Paste 'n' Go (Preis pro Seite)	82,00 EUR			
Automatische Übersetzung (Preis pro Seite)	0,30 EUR			
Gemeinschaftsgeschmacksmuster (Preis pro Begriff)	4,00 EUR			
Begriffslisten (Preis pro Begriff)	4,00 EUR			
Revision von Begriffslisten (Preis pro Begriff)	2,50 EUR			
Terminologearbeiten (Preis pro Personentag)	900 EUR			
Sprachliche Beratung (Preis pro Personentag)	900 EUR			
Untertitelung (Preis pro Minute)	41,00 EUR			

## Für 2025 geltende Preisaufschläge:

Art des Dokuments	EUR
Komplexes Format (zusätzlicher Aufschlag pro Seite und pro Zielsprache)	15,00
PDF-Format und Papierdokumente (zusätzlicher Aufschlag pro Seite des Ausgangsdokuments)	12,00
Vertrauliche Dokumente (d. h. Verschlusssachen/vertrauliche Dokumente, die nicht als Verschlusssachen eingestuft sind) (zusätzlicher Aufschlag pro Seite und pro Zielsprache)	20,00
Nicht-EU-Sprache (zusätzlicher Aufschlag pro Seite und pro Zielsprache)	10,00
Hochladen von Website-Dokumenten (zusätzlicher Aufschlag pro Zielsprache (mehrere Dateien) oder pro Auftrag (einzelne Datei))	10,00

## B. Einnahmen

Die vorausgeschätzten Gesamteinnahmen für 2025 belaufen sich auf 47,0 Mio. EUR, wobei 43,0 Mio. EUR in den Titeln 1 bis 4 enthalten sind. Die geschätzten Einnahmen verteilen sich wie folgt:

Titel	Einnahmen (EUR)
1. Agenturen und Einrichtungen	41 662 800
3. Interinstitutionelle Zusammenarbeit (EU-Organen und -Einrichtungen)	870 200
4. Sonstige Einnahmen	516 200
5. Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr und Übertragungen aus Rückstellungen aus den Vorjahren	3 904 900

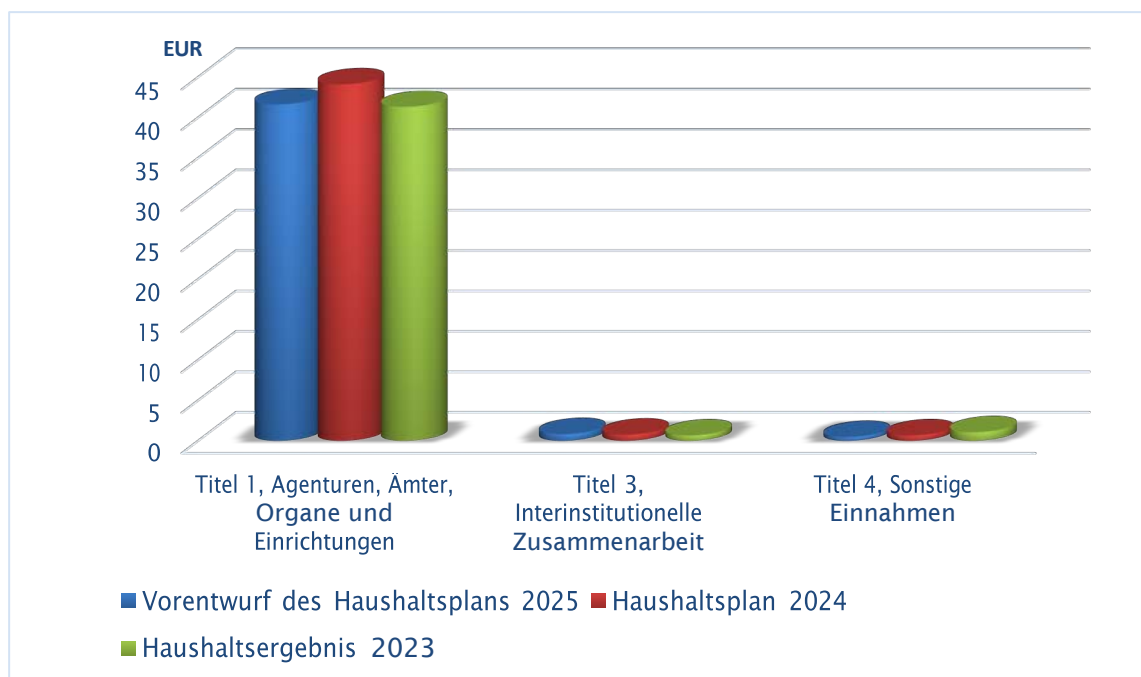
Der Einnahmenvoranschlag des Zentrums basiert auf den Vorausschätzungen seiner Kunden. Es muss daher hervorgehoben werden, dass sich die geschätzten Einnahmen ändern können, je nach tatsächlichem Bedarf der Kunden und ihren verfügbaren Mitteln. Auf der Grundlage der Vorausschätzungen der Kunden werden die Einnahmen für 2025 unter Titel 1 auf 41,7 Mio. EUR geschätzt gegenüber 44,1 Mio. EUR im Haushaltsplan 2024 (-5,6 %). Die geschätzten Einnahmen für 2025 sind um 0,3 Mio. EUR (0,7 %) höher als die tatsächlichen Einnahmen von den Kunden im Jahr 2023, die sich auf 41,4 Mio. EUR belaufen.

Der größte Kunde des Zentrums, das EUIPO (Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum), hat im Vergleich zum Haushaltsplan 2024 für 2025 eine Erhöhung der Einnahmen von 77 100 EUR (0,9 %) aus der Übersetzung von Unionsmarken (Posten 1006) veranschlagt. Die geschätzten Einnahmen für 2025 sind um 0,1 Mio. EUR (-1,6 %) niedriger als die tatsächlichen Einnahmen aus der Übersetzung von Unionsmarken im Jahr 2023. Darüber hinaus sind die geschätzten Einnahmen des EUIPO für andere Dienstleistungen im Vergleich zum Haushaltsplan 2024 um 0,8 Mio. EUR (-15,6 %) niedriger; das heißt, sie belaufen sich 2025 auf 4,2 Mio. EUR (Posten 1005), was um 8,9 % (-0,4 Mio. EUR) niedriger ist als die Einnahmen für andere Dienstleistungen im Jahr 2023. Ihre Vorausschätzungen für 2025 liegen um 5,1 % (-0,7 Mio. EUR) unter dem Haushaltsplan 2024 und um 4,1 % (-0,6 Mio. EUR) unter den Gesamteinnahmen vom EUIPO im Jahr 2023.

Weitere wesentliche Änderungen im Vergleich zum Haushaltsplan 2024 sind Rückgänge bei den Vorausschätzungen folgender Kunden: EMA (Europäische Arzneimittel-Agentur) um 7,4 % (-202 800 EUR), REA (Europäische Exekutivagentur für die Forschung) um 39,6 % (-149 600 EUR), EUAA (Asylagentur der Europäischen Union) um 14,0 % (-303 000 EUR), EIOPA (Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung) um 66,0 % (-194 700 EUR), eu-LISA (Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts) um 21,3 % (-229 200 EUR), ELA (Europäische Arbeitsbehörde) um 14,1 % (-307 900 EUR), EUSTa (Europäische Staatsanwaltschaft) um 20,8 % (-1 057 600 EUR), Europäischer Bürgerbeauftragter um 58,4 % (-147 700 EUR). Im Vergleich zum Haushaltsplan 2024 haben folgende Kunden ihre Vorausschätzungen erhöht: Eurojust (Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen) um 12,9 % (163 900 EUR), ESMA (Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde) um 130,7 % (330 900 EUR) und EBA (Europäische Bankenaufsichtsbehörde) um 23,8 % (203 600 EUR). Ausführlichere Angaben zu den Vorausschätzungen der Kunden und den Übersetzungsvolumina sind Abschnitt D „Tätigkeiten“ und Teil III „Einnahmen- und Ausgabenplan – Detaildarstellung“ zu entnehmen.

Die Einnahmen in Titel 3 entsprechen den Einnahmen, die das Zentrum in seiner Eigenschaft als Verwalter der Datenbank IATE (InterActive Terminology for Europe) erhält. Die Ausgaben des Zentrums für IATE sind unter Ausgaben (Kapitel 31) verbucht.

Abbildung 1. Einnahmen, aufgeschlüsselt nach Titel und Jahr: 2023-2025 (Titel 1, 3 und 4)



Neben den Einnahmen von den Kunden sowie aus der interinstitutionellen Zusammenarbeit veranschlagt das Zentrum zusätzliche Einnahmen in Titel 4, die hauptsächlich aus Bankzinsen, Einnahmen aus dem Hosting von Datenzentrumdienstleistungen für die ERA („Europäische Eisenbahngesellschaft“) und einem Zuschuss der luxemburgischen Regierung zur Gebäudemiete erzielt werden. Die Vorausschätzungen für diese Einnahmen im Jahr 2025 belaufen sich auf 516 200 EUR; sie sind somit um 27,1 % niedriger als im Haushaltsplan 2024 und um 53,2 % niedriger als das Haushaltsergebnis 2023.

Um den Haushalt 2024 auszugleichen, müssen Mittel aus der „Rückstellung für Preisstabilität“ in die Einnahmen übertragen werden, wodurch für die Rückstellung Ende 2025 ein geschätzter Betrag von 1 257 064 EUR verbleibt.

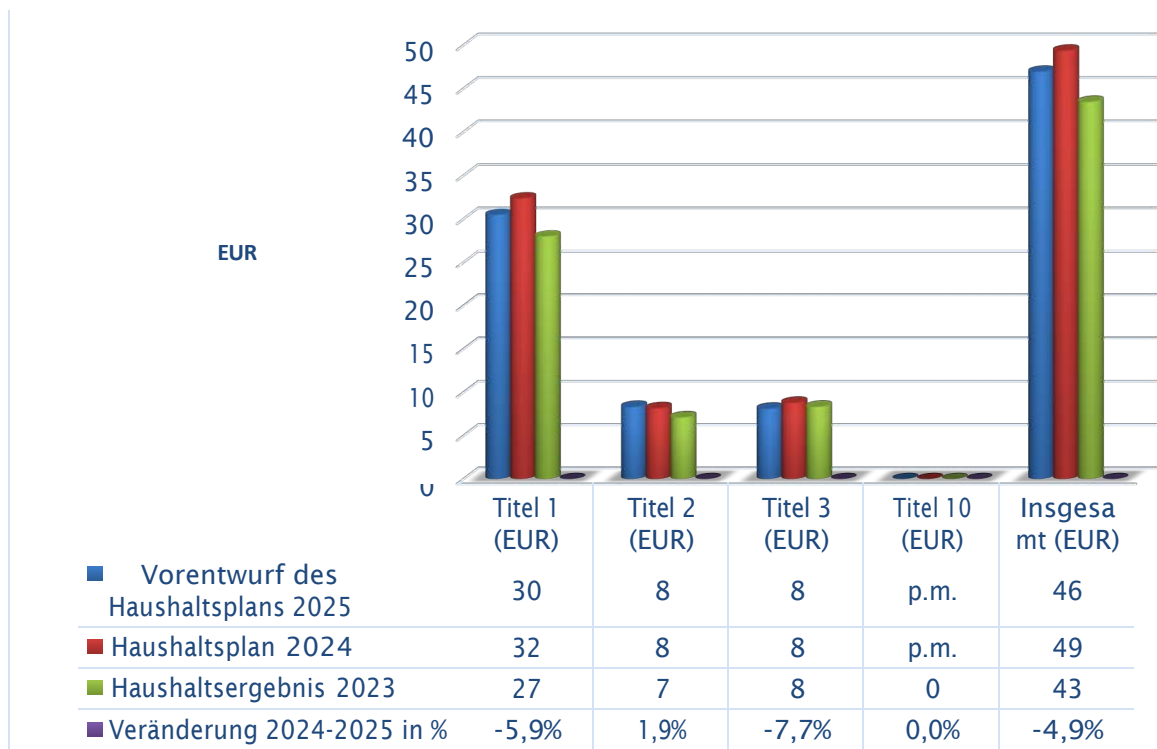
### C. Ausgaben

Die veranschlagten Ausgaben des Zentrums für 2025 belaufen sich auf 47,0 Mio. EUR. In den Titeln 1 bis 3 sind die für 2025 veranschlagten Mittel im Vergleich zum Haushaltsplan 2024 niedriger (-4,9 %) und um 7,9 % höher als das Haushaltsergebnis 2023. Diese Erhöhung zwischen 2023 und 2025 ist durch die geplanten Gehaltsanpassungen in den Jahren 2024 und 2025 sowie durch weitere Ausgaben bedingt, die ebenfalls einer Indexierung unterliegen und 2025 wahrscheinlich zu höheren Ausgaben führen werden. Zudem wird die Erhöhung in Titel 1 teilweise durch die Reduzierung in Titel 3 ausgeglichen, die durch die Verringerung des Volumens der an externe Sprachdienstleister ausgelagerten Übersetzungen bedingt ist. Die veranschlagten Ausgaben verteilen sich wie folgt:

Titel	Ausgaben (EUR)
1. Personal	30 464 300
2. Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben	8 348 800
3. Operative Ausgaben	8 141 000
10. Rückstellungen	p.m.

Als Reaktion auf den allgemeinen Anstieg bei den Personalkosten zwischen 2023 und 2025, sonstigen indexgebundenen Kosten und den IT-Kosten ergreift das Zentrum weiterhin verschiedene Maßnahmen, um seine Haushaltsausgaben zu senken. Die wichtigste Maßnahme besteht darin, die Mittel für Ausgaben bei den meisten Haushaltsposten zu senken, um nur das abzudecken, was den Erwartungen zufolge wirklich notwendig ist. Dies bedeutet, dass das Zentrum seine Marge bei allen wichtigen Haushaltslinien auf ein Minimum zurückgeführt hat, wodurch es in seiner Flexibilität beträchtlich eingeschränkt ist. Die nachstehende Abbildung vermittelt einen Überblick über die Ausgaben nach Titel, einschließlich eines Vergleichs mit dem Haushaltsplan 2024 und dem Haushaltsergebnis 2023.

**Abbildung 2. Ausgaben, aufgeschlüsselt nach Titel und Jahr: 2023-2025 (Titel 1, 2, 3 und 10)\***



\*Titel 1: „Personal“; Titel 2: „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben“; Titel 3: „Operative Ausgaben“; Titel 10: „Rücklagen“. Im Jahr 2025 sind die Mittel für Titel 10 pro memoria (p.m.), im Jahr 2024 pro memoria (p.m.) und im Jahr 2023 als „0“ ausgewiesen.

### Titel 1: PERSONAL

Die Haushaltsmittel für Titel 1 belaufen sich im Jahr 2025 auf 30,5 Mio. EUR und liegen damit um 5,9 % unter dem Haushaltsplan 2024, was einem Rückgang um 1,9 Mio. EUR entspricht. Im Haushaltsplan des Übersetzungszentrums sind mögliche jährliche Gehaltsanpassungen sowie zweijährliche Erhöhungen der Dienstaltersstufen und Beförderungen berücksichtigt. Der Haushaltsplan basiert auf einem Stellenplan mit 193 Stellen, der dem Stellenplan entspricht, den die Haushaltsbehörde für das Jahr 2024 genehmigt hat. Im Haushaltsplan werden auch Faktoren wie Personalfluktuation und Arbeitszeitregelungen der Mitarbeitenden berücksichtigt. Die vorstehend genannten Informationen führen insgesamt zu einem Rückgang von 3,7 % (-0,9 Mio. EUR) in Artikel 110 „Personal im aktiven Dienst“, während die Mittel für Vertragsbedienstete (Posten 1115) 2025 um 30,0 % (-0,6 Mio. EUR) gegenüber dem Haushaltsplan 2024 gestiegen sind.

### Titel 2: GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

Die Haushaltsmittel für Titel 2 „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben“ belaufen sich 2025 auf 8,3 Mio. EUR. Dies sind um 1,9 % mehr als im Haushaltsplan 2024, was einer Erhöhung von 0,2 Mio. EUR



entspricht. Diese Erhöhung ist hauptsächlich auf die Organisation von Veranstaltungen zum 30. Jahrestag des Zentrums und die indexgebundenen Kosten für IT-Ausrüstung und die Anmietung von Gebäuden zurückzuführen.

Hervorzuheben ist, dass die Ausgaben in Titel 2 Ausgaben für das Hosting eines Datenzentrums für die ERA (Eisenbahngesellschaft der Europäischen Union) umfassen. Gemäß dem Grundsatz der Gesamtdeckung werden die von der ERA erhaltenen Einnahmen als Einnahmen verbucht und nicht mit den Ausgaben verrechnet.

### Titel 3: SACHAUSGABEN

Aus den Haushaltsmitteln für Titel 3 „Operative Ausgaben“ werden die Fremdvergabe von Übersetzungsdienstleistungen, technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen, die interinstitutionelle Zusammenarbeit und das eCdT-Programm bestritten. Sie belaufen sich 2025 auf 8,1 Mio. EUR, was einem Rückgang um 7,7 % (-1,0 Mio. EUR) im Vergleich zum Haushaltsplan 2024 entspricht. Sie sind um 0,2 Mio. EUR niedriger als das Haushaltsergebnis 2023.

Der Großteil der Mittel unter diesem Titel, nämlich 87,9 %, wurde im Haushaltsplan 2025 für externe Übersetzungsdienstleistungen veranschlagt. Die tatsächlichen Kosten dieser Dienstleistungen hängen von einer Reihe von Faktoren ab, wie z. B. von Änderungen in der Rangliste der Auftragnehmer im Rahmen der bestehenden Rahmenverträge und den nach Maßgabe künftiger Rahmenverträge vereinbarten Preisen, die auch von den wirtschaftlichen Entwicklungen in den Mitgliedstaaten abhängen. Die Mittel für 2025 belaufen sich auf 7,2 Mio. EUR und entsprechen sowohl den prognostizierten Volumina als auch der Erwartung des Zentrums, dass sich die Investitionen in Übersetzungstechnologien positiv auf die Ausgaben für externe Übersetzungsdienstleistungen auswirken werden. Es ist klar, dass die tatsächlichen Ausgaben maßgeblich vom tatsächlichen Bedarf der Kunden und den tatsächlichen Auswirkungen der Übersetzungstechnologien abhängen.

Kapitel 31 umfasst die Ausgaben des Zentrums für die Verwaltung der Datenbank IATE sowie den Beitrag des Zentrums zu anderen, von der Kommission verwalteten interinstitutionellen Werkzeugen. Die Kosten für diese Werkzeuge sind in jährlichen Finanzvereinbarungen zwischen den Parteien im Rahmen des Exekutivausschusses für Übersetzen des Interinstitutionellen Ausschusses für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) geregelt.

## D. Tätigkeiten

Die Tätigkeiten des Zentrums sind auf der Grundlage von vier Tätigkeitsbereichen im Haushaltsplan 2023 im Sinne des Programmplanungsdokuments 2025-2027 des Zentrums definiert: 1) Operative Kerntätigkeiten; 2) Unterstützende Tätigkeiten; 3) Verwaltungs- und Überwachungstätigkeiten und 4) Projekt/Innovation.

Die personellen und finanziellen Ressourcen für 2025 werden den vier Tätigkeitsbereichen zugewiesen, wie aus der nachstehenden Tabelle hervorgeht. Die in den Titeln 1, 2 und 3 enthaltenen Finanzmittel werden den verschiedenen Dienstleistungen des Zentrums entweder direkt oder indirekt zugewiesen. Die indirekten Kosten werden den Tätigkeiten des Zentrums und folglich seinen Dienststellen über die Mechanismen der Methodik der tätigkeitsbezogenen Haushaltsplanung (ABB) zugewiesen. Nähere Angaben hierzu sind im Entwurf des Programmplanungsdokuments 2025-2027 des Zentrums (Ref. CT/CA-002/2024) dargestellt.

	% der Humanressourcen	% der Finanzmittel	Finanzmittel
<b>Operative Kerntätigkeiten</b>	<b>64,2 %</b>	<b>73,9 %</b>	<b>34 721 006</b>
Übersetzungsleistungen	24,4 %	34,1 %	15 990 619
Qualitätskontrolle (Revision)	0,0 %	0,0 %	869
Änderung	1,5 %	0,6 %	278 573
Redaktionelle Bearbeitung	0,2 %	0,1 %	28 428
Transkription	0,0 %	0,0 %	493
Untertitelung	0,0 %	0,0 %	8 023
Terminologearbeiten	0,3 %	0,0 %	9 955
Interne Validierung	26,1 %	12,2 %	5 732 472
Verwaltung von Kundenanfragen	2,0 %	1,8 %	830 165
Technische Vorbearbeitungs- und Vorformatierungsarbeiten (TECH+CAT)	2,5 %	2,20 %	1 044 925
Verwaltung der Fremdvergabe	1,5 %	1,3 %	631 647
Nachbearbeitung (CAT+TECH)	1,7 %	1,5 %	703 836
Verwaltung der Übersetzungsspeicher und maschinellen Übersetzung	0,9 %	0,8 %	360 941
IATE	0,4 %	1,8 %	830 165
Andere operative Kerntätigkeiten	2,7 %	17,6 %	8 269 895
<b>Unterstützende Tätigkeiten</b>	<b>21,8 %</b>	<b>19,0 %</b>	<b>8 939 152</b>
Verwaltungs- und Überwachungstätigkeiten	7,8 %	3,4 %	1 603 925
Projekte/Innovation	6,3 %	3,6 %	1 690 017
Haushaltsmittel in Titel 10: „Rückstellungen“, keiner Tätigkeit	0 %	0 %	0
<b>Insgesamt</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>	<b>46 954 100</b>

## Beschreibung der Teiltätigkeit

Tätigkeiten	Beschreibung
Übersetzung	Übersetzung von Dokumenten und Unionsmarken. Bei dieser Tätigkeit werden nur die Kosten interner Übersetzungen berücksichtigt, da die Übersetzungen intern angefertigt werden.
Qualitätskontrolle (Revision)	Interne Übersetzer führen diese Tätigkeit durch, die darin besteht, die übersetzte Fassung mit dem Originaldokument zu vergleichen.
Änderung	Änderung der übersetzten Dokumente aufgrund der eingegangenen Anmerkungen. Diese Tätigkeit wird von internen Übersetzern ausgeübt.
Redaktionelle Bearbeitung	Bei der redaktionellen Bearbeitung wird die übersetzte Fassung eines Dokuments überprüft.
Transkription	Umwandlung einer Audio- und/oder Videodatei in einen schriftlichen Text von hoher Qualität mithilfe von Sprache-in-Text-Technologien.
Untertitelung	Untertitelung und Übersetzung von Videomaterial.
Interne Validierung	Bewertung von Übersetzungen, die von externen Dienstleistern angefertigt wurden.
Bearbeitung von Kundenaufträgen	Analyse von Kundenaufträgen und Bestimmung der Merkmale des Produkts (Format, Fachgebiet usw.)
Technische Vorbearbeitungs- und Vorkonfigurationsarbeiten (TECH+CAT)	Erhalt einer Übersetzungsanfrage und Hochladen der Übersetzung in die Übersetzungsspeicher und das maschinelle Übersetzungssystem für die anschließende Übersetzung. Dies ist ein technischer Schritt, bei dem jedes einzelne Dokument hochgeladen werden muss. Damit können die Übersetzungsspeicher das Dokument mit etwaigen bestehenden Übersetzungsspeichern abgleichen, und es kann ein möglicher Nachlass für die Kunden berechnet werden.
Verwaltung der Fremdvergabe	Auswahl von Freiberuflern und Abschluss und Verwaltung ihrer Verträge.
Nachbearbeitung (CAT+TECH)	Formatierung von Dokumenten und Lösung technischer Probleme.
Verwaltung der Übersetzungsspeicher und maschinellen Übersetzung	Gestaltung und Aktualisierung des Inhalts der Übersetzungsspeicher und des Korpus der maschinellen Übersetzung.
Terminologearbeiten	Organisation der Tätigkeit der Terminologierecherche (Recherche, Übersetzung, Überprüfung usw.).
IATE	Verwaltung der Datenbank IATE.
Andere operative Kerntätigkeiten	Umfasst die sprachliche Vorbearbeitung und externe Übersetzungsdienste.

In der nachstehenden Tabelle sind die Gesamtzahl der Seiten und Begriffe und die geschätzten Einnahmen für 2025 im Vergleich zum Haushaltsplan 2024 dargestellt. Die Tabelle zeigt die von den Kunden vorgelegten Vorausschätzungen für 2025. Ausführlichere Angaben zu den Vorausschätzungen der Kunden und den Übersetzungsvolumina sind Teil III, „Einnahmen– Ausgabenplan – Detaildarstellung“ zu entnehmen.

	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2024	Vergleich
Geschätzte Gesamtzahl der Seiten (Unionsmarken)	207 000	204 000	1,5 %
Geschätzte Gesamtzahl der Seiten (Dokumente)	343 099	375 173	-8,5 %
Gesamtseitenzahl	550 099	579 173	-5,0 %
Geschätzte Gesamtzahl der Begriffslisten	42 677	49 819	-14,3 %
Geschätzte Gesamteinnahmen aus Übersetzungen, Terminologearbeiten und Begriffslisten	41 662 800	44 142 500	-5,6 %

## II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2024	Haushaltsergebnis 2023
	EINNAHMEN			
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN	41 662 800	44 142 500	41 358 811
2	ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION	p.m.	p.m.	0
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	870 200	804 300	697 017
4	SONSTIGE EINNAHMEN	516 200	708 300	1 103 932
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	3 904 900	3 725 700	0
	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	p.m.	p.m.	0
	Rückstellung für Preisstabilität	3 904 900	3 725 700	0
	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	p.m.	p.m.	0
6	RÜCKERSTATTUNGEN	p.m.	p.m.	0
	INSGESAMT	46 954 100	49 380 800	43 159 760
	AUSGABEN			
1	PERSONAL	30 464 300	32 363 500	27 982 709
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	8 348 800	8 196 400	7 143 379
3	SACHAUSGABEN	8 141 000	8 820 900	8 371 715
10	RÜCKSTELLUNGEN	p.m.	p.m.	0
	INSGESAMT	46 954 100	49 380 800	43 497 803

## III. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – DETAILDARSTELLUNG

## IV. ANHANG 1 – STELLENPLAN

### III. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN 2025 – DETAILDARSTELLUNG

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
	<b>EINNAHMEN</b>				
1000	Europäische Umweltagentur (EUA)	187 700	162 400	231 563	2 345 Seiten
1001	Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF)	62 400	62 400	307 432	717 Seiten
1002	Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EMCDDA)	384 200	384 200	315 527	4 416 Seiten
1003	Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA)	2 544 900	2 747 700	2 729 885	26 621 Seiten; Begriffslisten: 5 874 Begriffe
1004	Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA)	667 000	680 400	949 777	7 525 Seiten
1005	Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO)	4 185 500	4 957 400	4 593 179	44 522 Seiten; Begriffslisten: 35 500 Begriffe
1006	EUIPO Marken	8 619 900	8 542 800	8 762 415	207 000 Seiten
1007	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)	20 200	25 200	19 086	230 Seiten
1008	Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol)	50 700	50 700	59 234	583 Seiten
1009	Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound)	383 400	379 600	300 411	4 407 Seiten
100	Artikel 100	17 105 900	17 992 800	18 268 509	
1010	Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop)	79 400	124 800	131 330	838 Seiten; Begriffslisten: 720 Begriffe
1012	Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA)	737 100	671 900	1 239 460	8 000 Seiten
1014	Europäische Investitionsbank (EIB)	p.m.	p.m.	39 522	
1015	Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA)	225 700	225 700	304 188	2 595 Seiten
1016	Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust)	1 438 300	1 274 400	992 979	16 170 Seiten
1017	Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA)	88 700	87 800	111 763	1 020 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
1018	Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA)	32 300	32 300	106 939	372 Seiten
1019	Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA)	281 300	281 300	560 433	3 234 Seiten
101	Artikel 101	2 882 800	2 698 200	3 486 614	
1020	Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA)	151 200	151 200	12 775	1 738 Seiten
1021	Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC)	474 600	472 400	481 686	4 975 Seiten
1022	Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex)	1 122 700	1 111 600	1 814 706	12 905 Seiten
1023	Europäische Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA)	417 600	484 000	253 604	4 573 Seiten
1024	Europäische Exekutivagentur für den Innovationsrat und für KMU (EISMEA)	69 600	69 600	1 231	792 Seiten
1025	Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (CEPOL)	143 900	72 900	72 053	1 533 Seiten
1027	Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA)	49 600	39 000	18 395	564 Seiten
1028	Europäische Verteidigungsagentur (EDA)	22 400	4 700	26 559	348 Seiten
1029	Europäische Chemikalienagentur (ECHA)	1 715 900	1 698 900	1 267 068	19 723 Seiten
102	Artikel 102	4 167 500	4 104 300	3 948 075	
1030	Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA)	213 900	212 400	92 917	2 422 Seiten
1031	Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E JU)	51 800	51 800	14 898	596 Seiten
1032	Satellitenzentrum der Europäischen Union (SatCen)	p.m.	p.m.	0	
1033	Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA)	44 000	40 500	14 145	496 Seiten
1034	Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)	50 600	33 500	34 972	576 Seiten
1035	Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA)	30 300	30 300	9 179	243 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
1036	Europäische Exekutivagentur für die Forschung (REA)	228 300	377 900	196 643	2 598 Seiten
1037	Gemeinsames Unternehmen für saubere Luftfahrt (CAJU)	3 900	3 500	1 001	30 Seiten
1038	Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE)	30 000	39 900	28 542	345 Seiten
1039	Gemeinsames Unternehmen für die Forschung zum Flugverkehrsmanagementsystem für den einheitlichen europäischen Luftraum (SESAR 3)	51 600	49 400	2 175	587 Seiten
103	Artikel 103	704 400	839 200	394 470	
1042	Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (IHI JU)	5 000	5 000	3 487	48 Seiten; Begriffslisten: 192 Begriffe
1043	Gemeinsames Unternehmen für sauberen Wasserstoff (CH JU)	2 100	2 000	5 113	24 Seiten
1045	Asylagentur der Europäischen Union (EUAA)	1 855 500	2 158 500	4 038 363	18 990 Seiten
1046	Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER)	134 000	135 300	163 330	1 444 Seiten
1047	Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA)	584 000	253 100	644 620	7 051 Seiten
1048	Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA)	1 057 700	854 100	713 989	12 037 Seiten
1049	Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA)	100 500	295 200	55 439	1 144 Seiten
104	Artikel 104	3 738 800	3 703 200	5 624 339	
1050	Agentur zur Unterstützung des GEREK (GEREK-Büro)	42 500	40 600	46 078	724 Seiten
1051	Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-LISA)	847 700	1 076 900	493 947	10 073 Seiten; Begriffslisten: 391 Begriffe
1052	Gemeinsames Unternehmen für Chips (Chips JU)	6 300	6 100	2 001	72 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
1053	Operationszentrum für den Kampf gegen den Drogenhandel im Atlantik (MAOC-N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB)	2 357 600	2 359 100	0	21 944 Seiten
1055	Europäische Schulen	64 200	64 200	0	738 Seiten
1056	Gemeinsames Unternehmen für ein kreislauforientiertes biobasiertes Europa (CBE JU)	23 800	23 600	0	274 Seiten
1057	Gemeinsames Unternehmen für europäische Eisenbahnen (EU-Rail)	p.m.	p.m.	0	
1058	Gemeinsamer Ausschuss der Europäischen Aufsichtsbehörden (ESAs-JC)	p.m.	p.m.	0	
1059	Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (EuroHPC)	5 800	5 700	0	67 Seiten
105	Artikel 105	3 347 900	3 576 200	0	
1060	Europäische Arbeitsbehörde (ELA)	1 870 300	2 178 200	0	21 164 Seiten
1061	Europäische Staatsanwaltschaft (EUStA)	4 033 700	5 091 300	0	27 600 Seiten
1062	Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HaDEA)	8 100	6 500	0	92 Seiten
1063	Einheitliches Patentgericht (EPG)	210 900	172 300	0	2 400 Seiten
106	Artikel 106	6 123 000	7 448 300	0	
1099	Einnahmen durch Neukunden	p.m.	p.m.	0	
109	Artikel 109	p.m.	p.m.	0	
10	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER UND EINRICHTUNGEN	38 070 300	40 362 200	39 444 029	
1100	Europäische Kommission	1 170 600	1 170 600	343 789	Dokumente: 13 455 Seiten Die Volumenangabe für Dokumente beinhaltet auch die für die GD Justiz und Verbraucher (GD JUST), die GD Beschäftigung, Soziales und Integration (GD EMPL) sowie die GD Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und KMU (GD GROW) veranschlagten Volumina.
1101	Europäisches Parlament	p.m.	p.m.	9 945	



Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
1102	Rat der Europäischen Union	323 200	323 200	48 438	3 715 Seiten
1103	Europäischer Rechnungshof (EuRH)	204 500	220 500	245 559	
1104	Europäischer Ausschuss der Regionen (AdR)	3 800	p.m.	97	40 Seiten
1105	Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA)	p.m.	p.m.	2 516	
1106	Gerichtshof der Europäischen Union	p.m.	p.m.	105 469	
1107	Europäische Zentralbank (EZB)	35 600	63 500	63 400	281 Seiten
1108	Europäischer Bürgerbeauftragter	105 400	253 100	256 945	1 200 Seiten
1109	Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB)	1 749 400	1 749 400	838 625	20 108 Seiten
110	Artikel 110	3 592 500	3 780 300	1 914 781	
11	ZAHLUNGEN DER ORGANE	3 592 500	3 780 300	1 914 781	
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN	41 662 800	44 142 500	41 358 811	Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.
2000	Zuschuss der Kommission	p.m.	p.m.	0	
200	Zuschuss der Kommission	p.m.	p.m.	0	Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.
20	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	p.m.	0	
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	p.m.	0	
3001	Teilnahme am Interinstitutionellen Ausschuss der Übersetzungs- und Dolmetschdienste (CITI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Verwaltung interinstitutioneller Projekte	870 200	804 300	697 017	Unter diesem Posten werden Einnahmen aufgrund der Tätigkeiten des Zentrums im Zusammenhang mit der Verwaltung von interinstitutionellen Projekten, insbesondere dem IATE-Projekt, verbucht.

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
300	Interinstitutionelle Zusammenarbeit	870 200	804 300	697 017	
30	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	870 200	804 300	697 017	
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	870 200	804 300	697 017	
4000	Bankzinsen	225 000	375 000	652 537	
400	Bankzinsen	225 000	375 000	652 537	Unter diesem Artikel werden die Zinsen verbucht, die das Zentrum auf die Guthaben seiner Bankkonten erhält.
4010	Verschiedene Rückzahlungen	121 200	163 300	281 394	
401	Verschiedene Rückzahlungen	121 200	163 300	281 394	Unter diesem Artikel werden verschiedene Rückzahlungen verbucht, einschließlich Einnahmen aus der Untervermietung von Büroraum und Parkplätzen, sowie das Hosting eines Datenzentrums für die Eisenbahngesellschaft der Europäischen Union.
4020	Zuschuss der luxemburgischen Regierung	170 000	170 000	170 000	Dieser Zuschuss der luxemburgischen Regierung dient der Unterstützung der Mietkosten des Zentrums.
402	Sonstige Zuschüsse	170 000	170 000	170 000	
40	SONSTIGE EINNAHMEN	516 200	708 300	1 103 932	
4	SONSTIGE EINNAHMEN	516 200	708 300	1 103 932	
5000	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	p.m.	p.m.	0	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragener Überschuss.
500	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	p.m.	p.m.	0	
5010	Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“	p.m.	p.m.	0	Die Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ entspricht den Ausgaben in Kapitel 32 „Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm“.
5015	Übertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität“	3 904 900	3 725 700	0	Die Mittelübertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität“ ist erforderlich, um einen ausgeglichenen Haushalt zu erzielen.
501	Übertragungen aus Rückstellungen aus den Vorjahren	3 904 900	3 725 700	0	

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
50	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	3 904 900	3 725 700	0	
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	3 904 900	3 725 700	0	
6000	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	p.m.	0	
600	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	p.m.	0	
60	RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN	p.m.	p.m.	0	
6	RÜCKERSTATTUNGEN	p.m.	p.m.	0	
	<b>Einnahmen insgesamt</b>	<b>46 954 100</b>	<b>49 380 800</b>	<b>43 159 760</b>	
	<b>AUSGABEN</b>				
1100	Grundgehälter	17 964 400	18 645 500	16 517 144	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 66. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.
1101	Familienzulagen	1 843 000	1 772 500	1 459 502	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Haushaltszulagen, der Zulagen für unterhaltsberechtigte Kinder und der Erziehungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	2 712 400	2 970 500	2 681 363	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1103	Sekretariatszulage	9 800	11 600	7 934	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 18 Absatz 1 des Anhangs XIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Sekretariatszulagen für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe AST, die in dem dem 1. Mai 2004 vorangegangenen Monat als Bürosekretär oder Büroassistent, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär Anspruch auf diese Zulage hatten.
110	Personal im aktiven Dienst	22 529 600	23 400 100	20 665 944	

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
1113	Praktikanten	95 200	96 800	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Praktikanten.
1115	Vertragsbedienstete	1 407 200	2 011 400	1 344 740	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 3a und Titel IV.
111	Vertragsbedienstete und Praktikanten	1 502 400	2 108 200	1 344 740	Ehemaliger Artikel „Hilfskräfte und örtliche Bedienstete“
1120	Berufliche Fortbildung des Personals	150 000	105 000	58 696	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 24a.
112	Berufliche Fortbildung des Personals	150 000	105 000	58 696	
1130	Krankenversicherung	601 200	634 000	585 800	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 72. Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Union.
1131	Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten	88 400	94 000	65 189	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 73 sowie Artikel 15 des Anhangs VIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des Arbeitgeberbeitrags zur Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten.
1132	Arbeitslosenversicherung	157 800	161 700	152 659	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 28a. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit.
1133	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen	p.m.	p.m.	0	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 42. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Zahlungen, die das Zentrum für Beamte und Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Versorgungsansprüche im Herkunftsland zu leisten hat.
1134	Beitrag zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem	3 781 400	4 177 200	3 825 759	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vom Zentrum zum Versorgungssystem der Gemeinschaften zu leistenden Arbeitgeberbeiträge.
113	Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung	4 628 800	5 066 900	4 629 407	

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
1140	Geburtenzulage und Sterbegeld	1 800	1 600	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung: — der Geburtenzulage für Kinder von Bediensteten, deren Wohnsitzland keinerlei Zulage dieser Art gewährt; — beim Tod eines Beamten der Zahlung der vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats sowie der Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen. Im Todesfall werden die entsprechenden Mittel von Posten 1100 übertragen.
1141	Fahrtkosten anlässlich des Jahresurlaubs	247 800	262 800	261 194	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der pauschalen Erstattung der Reisekosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, deren Ehegatten und unterhaltsberechtigten Personen vom Dienort zum Herkunftsort.
1143	Pauschale Amtszulagen	p.m.	p.m.	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung pauschaler Amtszulagen für Beamte oder Bedienstete auf Zeit, denen im Rahmen der Durchführung ihrer Aufgaben regelmäßig Ausgaben für Repräsentationszwecke entstehen.
114	Sonstige Zulagen und Vergütungen	249 600	264 400	261 194	
1150	Überstunden	p.m.	p.m.	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Pauschalzulage und der Stundenvergütung für Überstunden der Beamten und Bediensteten auf Zeit der Laufbahngruppe AST sowie örtlicher Bediensteter, die unter den normalen Regelungen nicht durch Freizeit abgegolten werden konnten.
115	Überstunden	p.m.	p.m.	0	
1171	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure	p.m.	p.m.	0	Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die für das Zentrum in den Fällen als Konferenzdolmetscher tätig sind, in denen die Kommission keine Dolmetscher zur Verfügung stellen kann. Zusätzlich zum Honorar sind hierin Beiträge für Lebens-, Kranken- und Unfallversicherung eingeschlossen sowie die Erstattung von Reisekosten sowie einer Reisekostenpauschale für freiberufliche Dolmetscher, deren Geschäftssitz und Arbeitsort nicht identisch sind.
1175	Leiharbeitskräfte	172 800	168 600	172 181	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Einstellung von Leiharbeitskräften.

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
117	Hilfsleistungen	172 800	168 600	172 181	
1180	Verschiedene Ausgaben für die Einstellung von Personal	42 900	42 800	14 289	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 27 bis 31 und 33. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren.
1181	Reisekosten	9 400	19 400	732	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reisekosten der Beamten und Bediensteten auf Zeit (einschließlich ihrer Familienangehörigen) beim Dienstantritt oder beim Ausscheiden aus dem Zentrum.
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	98 500	96 000	45 726	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 5 und 6 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Einrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1183	Umzugskosten	33 600	34 200	14 800	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Umzugskosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die bei Dienstantritt, bei ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder beim Ausscheiden aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1184	Zeitweilige Tagegelder	63 600	95 200	31 111	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen können, dass sie bei Dienstantritt (sowie im Falle einer Versetzung) ihren Wohnsitz wechseln müssen.
118	Verschiedene Ausgaben für Einstellung und Versetzung des Personals	248 000	287 600	106 658	
1190	Berichtigungskoeffizienten	1 200	1 200	64	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 64 und 65. Veranschlagt sind Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge der Beamten und der Bediensteten auf Zeit sowie auf die Vergütung der Überstunden.
119	Berichtigungskoeffizienten und Anpassung der Gehälter	1 200	1 200	64	
11	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	29 482 400	31 402 000	27 238 884	

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
1300	Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten	48 200	46 600	23 852	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen, die dem dem Statut unterliegenden Personal bei Dienstreisen im Auftrag des Zentrums entstehen, gemäß den Bestimmungen des Statuts der Beamten der Europäischen Union.
130	Dienstreisen und Dienstfahrten	48 200	46 600	23 852	
1310	Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen	19 100	16 200	3 536	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen außerhalb Luxemburgs.
131	Dienstreisen und Dienstfahrten im Zusammenhang mit Fortbildungen	19 100	16 200	3 536	
13	<b>Dienstreisen und Dienstfahrten</b>	<b>67 300</b>	<b>62 800</b>	<b>27 388</b>	
1400	Restaurants und Kantinen	2 400	2 400	1 995	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Betrieb von Restaurants, Cafeterias und Kantinen, insbesondere die Verträge für den Unterhalt der Räumlichkeiten, die Lieferung von Material usw.
140	Soziale und medizinische Infrastruktur	2 400	2 400	1 995	
1410	Ärztlicher Dienst	78 500	77 000	32 500	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 59 sowie Artikel 8 des Anhangs II.
141	Ärztlicher Dienst	78 500	77 000	32 500	
1420	Sonstige Aufwendungen	755 300	741 800	669 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Teilnahme am Sozialausschuss und für Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Voranschlag basiert auf der Vorausschätzung des Amtes für Infrastruktur und Logistik (OIL) der Kommission.
1421	Gesellschaftliche Beziehungen	14 000	14 000	12 148	Veranschlagt sind Mittel zur Förderung und finanziellen Unterstützung von Initiativen, die der Förderung der gesellschaftlichen Beziehungen zwischen den Bediensteten der verschiedenen Staatsangehörigkeiten dienen, Mittel für sonstige Maßnahmen und Zuschüsse zugunsten des Personals sowie Mittel zur Deckung der Kosten für Mitarbeiterveranstaltungen.
142	Sonstige Aufwendungen	769 300	755 800	681 548	
14	<b>Soziale und medizinische Infrastruktur</b>	<b>850 200</b>	<b>835 200</b>	<b>716 043</b>	
1520	Mobilität des Personals	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
1521	Beamte des Zentrums, die vorübergehend zu nationalen Behörden, internationalen Organisationen oder öffentlichen Stellen oder Unternehmen abgeordnet werden.	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
152	Mobilität	p.m.	p.m.	0	
15	MOBILITÄT	p.m.	p.m.	0	
1600	Außerordentliche Beihilfen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Barzuwendungen an Bedienstete, ehemalige Bedienstete oder Hinterbliebene von verstorbenen Bediensteten, die sich in einer besonders schwierigen Lage befinden.
160	Sozialausgaben	p.m.	p.m.	0	
1620	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Unterstützungsleistungen zugunsten von Familien, von neu angekommenen Bediensteten, für Rechtsberatung, Zuschüsse für Pfadfinder und Zuschüsse für das Sekretariat der Elternvereinigung.
162	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	
1630	Kleinkindertagesstätte	60 400	59 400	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Voranschlag basiert auf der Vorausschätzung des Europäischen Parlaments.
163	Kleinkindertagesstätte	60 400	59 400	0	
1640	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	1 600	0	Veranschlagt sind Mittel für Bedienstete im aktiven Dienst, Ehegatten und unterhaltsberechtigter Kinder mit einer Behinderung nach Ausschöpfung der Ansprüche auf nationaler Ebene, und zwar für die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und nachgewiesen werden.
164	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	1 600	0	
16	SOZIALAUSGABEN	61 900	61 000	0	
1700	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 500	2 500	394	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke sowie verschiedene Veranstaltungen.
170	Empfänge und Repräsentation	2 500	2 500	394	



Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
17	EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION	2 500	2 500	394	
1900	Versorgungsbezüge und Abgangsgelder	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Versorgungsbezüge und Abgangsgelder.
190	Versorgungsbezüge	p.m.	p.m.	0	
19	VERSORGUNGSBEZÜGE	p.m.	p.m.	0	
1	PERSONAL	30 464 300	32 363 500	27 982 709	
2000	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	2 132 600	2 079 200	2 049 594	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Mieten für die vom Zentrum belegten Dienstgebäude, Gebäudeteile und Parkplätze.
200	Grundstücksinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten	2 132 600	2 079 200	2 049 594	
2010	Versicherungskosten	13 200	13 200	11 999	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Versicherungen für die vom Zentrum belegten Gebäude oder Gebäudeteile.
201	Versicherungskosten	13 200	13 200	11 999	
2020	Wasser, Gas, Strom und Heizung	399 300	437 500	500 677	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der laufenden Ausgaben.
202	Wasser, Gas, Strom und Heizung	399 300	437 500	500 677	
2030	Reinigung und Instandhaltung	382 400	375 200	425 842	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Reinigung (regelmäßige Reinigungen, Kauf von Putz- und Pflegemitteln, Wäscherei, chemische Reinigung usw.), für die Wartung und Instandhaltung technischer Anlagen (Aufzüge, Heizungssysteme, Klimaanlage usw.) sowie für die Abfallentsorgung.
203	Reinigung und Instandhaltung	382 400	375 200	425 842	
2040	Herrichtung der Diensträume	5 000	5 000	4 798	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Herrichtungsarbeiten in den Diensträumen und Instandsetzungsarbeiten im Gebäude.
204	Herrichtung der Diensträume	5 000	5 000	4 798	
2050	Sicherheit und Überwachung der Gebäude	213 300	209 500	198 812	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere für Gebäudeüberwachungsverträge, Miete und Wiederauffüllung der Feuerlöscher, Anschaffung und Wartung der Brandbekämpfungsausrüstung, Erneuerung der Ausrüstung der als freiwillige Brandschutzhelfer tätigen Bediensteten sowie der Ausgaben für die gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen.

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
205	Sicherheit und Überwachung der Gebäude	213 300	209 500	198 812	
2060	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel für den eventuellen Erwerb eines Gebäudes am Sitz des Zentrums.
206	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	0	
2080	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Gutachterkosten im Zusammenhang mit Immobilien.
208	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	p.m.	0	
2090	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Kosten, soweit diese nicht gesondert ausgewiesen werden; hierzu gehören Kosten für Verwaltung, außer Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom), Instandhaltung, kommunale Abgaben und Nebenkosten.
209	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	
20	<b>GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN</b>	<b>3 145 800</b>	<b>3 119 600</b>	<b>3 191 722</b>	
2100	Erwerb, Instandhaltung und Wartung von DV-Hardware und Software	2 129 300	2 089 900	1 590 869	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Kauf oder Anmietung von DV-Ausstattung, für die Entwicklung von Software, die Pflege von Software/Softwarepaketen sowie für DV-Verbrauchsgüter usw. Telekommunikationsausrüstung, Kopiergeräte und Drucker sind ebenfalls in diesem Posten ausgewiesen.
210	Informationstechnologie	2 129 300	2 089 900	1 590 869	
2120	Externe Leistungen für Betrieb, Implementierung, Entwicklung und Wartung von Software und Systemen	2 334 600	2 377 200	1 945 567	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für externes Betriebspersonal (Bedienungspersonal, Administratoren, Systemtechniker usw.).
212	Informationstechnologie-Dienstleistungen	2 334 600	2 377 200	1 945 567	
21	<b>DATENVERARBEITUNG</b>	<b>4 463 900</b>	<b>4 467 100</b>	<b>3 536 436</b>	
2204	Büromaterialien	4 000	5 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf, die Anmietung, Wartung und Instandsetzung von Büroausrüstung und technischen Anlagen, ausgenommen Ausrüstung wie Drucker und Kopiergeräte.

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
220	Technische Anlagen und Büroausstattung	4 000	5 000	3 000	
2210	Erstausstattung	10 000	10 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf, den Austausch, die Instandhaltung, Nutzung und Instandsetzung von Mobiliar.
221	Mobiliar	10 000	10 000	3 000	
2230	Erstausstattung Fahrzeuge	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Anschaffung eines Dienstfahrzeugs für das Zentrum.
2232	Miete von Fahrzeugen	8 100	8 900	5 821	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die langfristige Anmietung von Dienstwagen sowie zur Deckung der Kosten für gelegentliche Anmietungen bei unvorhergesehenem Bedarf.
2233	Wartungs-, Betriebs- und Reparaturkosten für Transportmittel	2 000	2 000	1 950	Veranschlagt sind die Kosten für die Instandhaltung der Fahrzeuge und Betriebskosten und Kosten in Verbindung mit der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel.
223	Fuhrpark	10 100	10 900	7 771	
2250	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	24 000	23 000	21 540	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf von Bibliotheksbeständen, Abonnements von Zeitungen, Zeitschriften und Online-Diensten wie Wörterbüchern sowie sonstiger Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek.
2255	Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools	15 000	15 000	13 373	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools, wie Erwerb, Konsolidierung und Erweiterung der Inhalte sprachlicher und terminologischer Datenbanken, Übersetzungsspeicher und automatischer Übersetzungswörterbücher.
225	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	39 000	38 000	34 913	
22	<b>BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN</b>	<b>63 100</b>	<b>63 900</b>	<b>48 685</b>	
2300	Papier und Bürobedarf	14 000	14 000	13 010	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Beschaffung von Papier und Bürobedarf.
230	Papier und Bürobedarf	14 000	14 000	13 010	
2320	Bankkosten	2 200	2 100	2 431	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Bankkosten und der Kosten in Verbindung mit dem Banken-Telekommunikationsnetz.
2321	Wechselkursverluste	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Wechselkursverlusten, die dem Zentrum im Zuge der Verwaltung seines Haushalts entstehen, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können.

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
232	Finanzausgaben	2 200	2 100	2 431	
2330	Streitsachen	10 000	20 000	10 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie der Kosten für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen.
233	Streitsachen	10 000	20 000	10 000	
2340	Schadenersatz	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des vom Zentrum zu leistenden Schadenersatzes sowie der im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Kosten.
234	Schadenersatz	p.m.	p.m.	0	
2350	Verschiedene Versicherungskosten	13 800	13 200	11 522	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für verschiedene Versicherungen (Pauschalversicherung, Haftpflicht, Diebstahl, finanzielle Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter).
2352	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	3 000	3 000	1 250	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Organisation von internen Sitzungen.
2353	Umzug von Dienststellen	3 000	3 000	2 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Umzüge sowohl innerhalb des Gebäudes als auch in ein neues Gebäude.
2359	Sonstige Aufwendungen	2 500	2 500	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Sachausgaben, die nicht gesondert ausgewiesen werden.
235	Sonstige Sachausgaben	22 300	21 700	14 772	
2360	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	20 000	10 200	10 249	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die externen Audit- und Evaluierungsdienstleistungen, wie die Prüfung der Jahresrechnungen.
236	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	20 000	10 200	10 249	
2390	Von der Kommission ausgeführte Übersetzungsarbeiten	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Übersetzungsarbeiten, einschließlich Schreivarbeiten, die die Kommission für das Zentrum ausführt.
2391	Dolmetschen	20 000	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen in Rechnung gestellt werden.
2392	Verwaltungsunterstützung durch die Kommission	156 900	152 800	138 200	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Verwaltungsunterstützung, die die Kommission dem Zentrum leistet.
2393	Veröffentlichungen	6 000	6 000	3 747	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veröffentlichung des Haushaltsplans und des Tätigkeitsberichts des Zentrums sowie für andere Maßnahmen im Bereich Kommunikation.

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
2394	Verbreitung	30 000	30 000	10 743	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten im Zusammenhang mit der Verbreitung, insbesondere der Ausgaben für Werbung und Marketing (Kataloge, Broschüren, Werbematerial, Marktstudien usw.) sowie der Ausgaben für die Information und Unterstützung der Öffentlichkeit und der Kunden.
2395	Sonstige von Organen und Agenturen erbrachte Dienstleistungen	15 600	15 200	14 412	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Dienstleistungen, die EU-Organen und -Agenturen für das Zentrum erbringen, wie Dienstleistungen im Rahmen der Agenturkoordinierung.
239	Interinstitutionelle Leistungen	228 500	204 000	167 102	
23	LAUFENDE VERWALTUNGSAusGABEN	297 000	272 000	217 564	
2400	Post- und Zustellgebühren	20 100	21 300	19 092	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Post- und Zustellgebühren, einschließlich Paketgebühren.
240	Postgebühren	20 100	21 300	19 092	
2410	Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Telegramme, Telex, Radio und Fernsehen	124 900	123 000	66 017	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Fax, Telekonferenzen und Datenübertragung. Die Ausgaben im Zusammenhang mit Telekommunikationsausrüstung sind in Posten 2100 ausgewiesen.
241	Telekommunikation	124 900	123 000	66 017	
24	POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN	145 000	144 300	85 108	
2500	Sitzungen und Einberufungen im Allgemeinen	2 000	2 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten für Sachverständige und andere Besucher sowie der interinstitutionellen Ausschüsse, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen und Seminaren eingeladen werden.
250	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	2 000	2 000	0	
2550	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	70 000	20 000	2 100	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen. Veranschlagt sind ferner Mittel zur Deckung der Kosten im Zusammenhang mit der Organisation von externen Sitzungen, die nicht von der bestehenden Infrastruktur abgedeckt werden.
255	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	70 000	20 000	2 100	

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
25	AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN	72 000	22 000	2 100	
2600	Sitzungen des Verwaltungsrats	20 000	20 000	2 160	Veranschlagt sind Mittel für Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Mitglieder des Verwaltungsrats, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen und Arbeitsgruppen eingeladen werden.
260	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	20 000	20 000	2 160	
2610	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	12 000	7 500	3 680	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung der Verwaltungsratssitzungen.
261	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	12 000	7 500	3 680	
2650	Dolmetschen	30 000	30 000	26 314	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen für Verwaltungsratssitzungen in Rechnung gestellt werden.
265	Dolmetschen	30 000	30 000	26 314	
26	VERWALTUNGSRAT	62 000	57 500	32 154	
2700	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	50 000	29 609	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen, die an qualifizierte Sachverständige auf dem Gebiet der Verwaltung vergeben werden, nämlich Bewertungsberichte und Honorare für externe Berater.
270	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	50 000	29 609	
27	KONSULTATIONEN UND UNTERSUCHUNGEN	100 000	50 000	29 609	
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	8 348 800	8 196 400	7 143 379	
3000	Externe Übersetzungsdienstleistungen	7 160 000	7 900 000	7 549 715	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit der Erbringung von Sprachdienstleistungen durch externe Dienstleister.
3001	Technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen	60 000	75 000	50 259	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen.
300	Externe Übersetzungsdienstleistungen	7 220 000	7 975 000	7 599 974	
30	EXTERNE ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTUNGEN	7 220 000	7 975 000	7 599 974	

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
3100	Interinstitutionelle Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet	921 000	845 900	771 741	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Maßnahmen, die vom Interinstitutionellen Ausschuss für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) zur Förderung der interinstitutionellen Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet beschlossen werden. Die Ausgaben für das IATE-Projekt, ohne den Anteil des Zentrums an diesen Ausgaben, werden durch die Einnahmen unter Posten 3002 „Verwaltung interinstitutioneller Projekte“ gedeckt.
310	Ausgaben für die interinstitutionelle Zusammenarbeit	921 000	845 900	771 741	
31	AUSGABEN FÜR DIE INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	921 000	845 900	771 741	
3200	Dienstreisekosten und sonstige Personalausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen des Personals bei Dienstreisen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3201	Verschiedene Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm, ausgenommen IT-Ausgaben.
3202	Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3203	IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
320	Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	
32	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM eCdT-PROGRAMM	p.m.	p.m.	0	In diesem Kapitel sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm veranschlagt, die aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ auf den Posten 5010 übertragen wurden.
3	SACHAUSGABEN	8 141 000	8 820 900	8 371 715	
10003	Rückstellung für Preisstabilität	p.m.	p.m.	0	Im Jahr 2011 gebildete Rückstellung für Preisstabilität. Ende 2025 beläuft sich der Gesamtbetrag der Rückstellung auf 1 257 064 EUR.
10004	Betriebsfonds	p.m.	p.m.	0	Rückstellung für die Ausstattung des in Artikel 71a der Finanzregelung des Zentrums vorgesehenen Betriebsfonds. Der Gesamtbetrag des Fonds beläuft sich auf 16 529 466 EUR.
10006	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	p.m.	p.m.	0	Im Jahr 2025 wurden keine Mittel für außerplanmäßige Investitionen zurückgestellt. Der Gesamtbetrag der Rückstellung beläuft sich auf 90 489 EUR, wobei die Verwendung im Einnahmenposten 5010 berücksichtigt ist.

Posten Artikel Kapitel Titel	Beschreibung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2025	Haushaltsplan 2 024	Haushaltsergebnis 2023	Erläuterungen
10008	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr übertragenes Defizit	p.m.	p.m.	0	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragenes Defizit.
1000	Vorläufig eingesetzte Mittel	p.m.	p.m.	0	
100	VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL	p.m.	p.m.	0	
10	RÜCKSTELLUNGEN	p.m.	p.m.	0	
	<b>Gesamtausgaben</b>	<b>46 954 100</b>	<b>49 380 800</b>	<b>43 497 803</b>	



